BACHILLERATO EN CIENCIAS TEOLÓGICAS

LECTURA COMPLEMENTARIA SESIÓN 4

CT 116 LITURGIA II

Aguerre, Natalia. "La predicación del evangelio en las INDIAS del padre ACOSTA S.J.: un antecedente teórico de intervención social". Antíteses 11, n. 21 (2018): 39-65. Acceso el 18 de diciembre de 2020. http://dx.doi.org/10.5433/1984-3356.2018v11n21p39

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

DOI: 10.5433/1984-3356.2018v11n21p39

La Predicación del Evangelio en las Indias del padre Acosta SJ: un antecedente teórico de intervención social

The Predicación del Evangelio en las Indias of the father Acosta, SI: A theoretical background of social intervention

Natalia Aguerre [1]

RESUMEN

Durante la colonización española, la Catequesis cristiana fue motivo de preocupación para las congregaciones que se encontraban en los territorios del Virreinato del Perú, ya que su predicación se veía obstaculizada por las luchas de conquista, los conflictos civiles internos, la dispersión de los indígenas, la poca preparación de los sacerdotes encargados de las doctrinas y, especialmente, por la escasez de misioneros que conocieran bien las lenguas originarias para enseñarles la doctrina y confesarlos. Para corregir eso la figura del padre Acosta s.j. fue fundamental, ya que por medio de la exposición de "La Predicación del Evangelio en las Indias", los clérigos presentes pudieron reconocer que se debía reflexionar sobre las prácticas en las misiones comprendiendo que los problemas que surgían con los indígenas eran producto del tipo de relaciones que los sacerdotes estaban proponiendo. Acosta s.j. entendía que si los curas seguían leyendo y pensando en términos alejados a sus tiempos, el diagnóstico de la situación resultaría erróneo. En este sentido, el análisis crítico argumental de La Predicación del Evangelio en las Indias permitirá visualizar la ideología jesuítica y comprender sus modos de intervención desde los social durante el proceso evangelizador americano.

Palabras clave: Intervención social. Predicación. Padre Acosta S. J.

[1] Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Universidad Nacional de La Plata – Argentina. e-mail: *aguerre.natalia@yahoo.com*

ABSTRACT

During the Spanish colonization, the Christian catechesis was a cause of concern for congregations that were in the territories of the Viceroyalty of Peru, as his preaching was hampered by the struggles of conquest, internal civil strife, the dispersion of the natives, poor preparation of the priests in charge of the doctrines and especially by the shortage of missionaries who knew well the native languages to teach the doctrine and confess. To correct that father Acosta s.j. was instrumental in this ecumenical meeting because through his preaching of the Gospel, clerics were able to recognize they had to reconsider their practices in the missions when they understood that when problems arose with the Indians they were the result o the type of relationships the priests were proposed. Acosta s. j. understood that if the priests continued reading and thinking in terms far from their time, the diagnosis of the situation would be wrong. In this sense, the critical argument analysis of the preaching of the La Predicación del Evangelio en las Indias lets you visualize the Jesuit ideology to understand their social modes of intervention during the American evangelist process.

Keyword: Social intervention. Preaching. Father Acosta S. J.

Introducción

Mientras que en Europa se consolidaba el proceso contrarreformista mediante las disposiciones emanadas por el Concilio de Trento -1545/1563-; las normas eclesiásticas relativas a la evangelización de los pueblos originarios se establecieron a partir de los artículos publicados en los concilios americanos.

La Catequesis cristiana fue motivo de preocupación para las congregaciones que se encontraban en los territorios del Virreinato del Perú, dada que ésta se veía obstaculizada por las luchas de conquista, los conflictos civiles internos, la dispersión de los indígenas, la poca preparación de los sacerdotes encargados de las doctrinas y, especialmente, por la escasez de misioneros que conocieran bien las lenguas originarias para enseñarles la doctrina y confesarlos.

El Primer Concilio peruano fue realizado entre los años 1551/1552 antes de que llegaran las cédulas y decretos que promovía el Concilio de Trento -1545/1563-, el cual produjo un cambio radical en la Iglesia Católica romana, producto de las acusaciones de corrupción y la naciente reforma protestante. El Segundo Concilio limense -1567/1568-, se efectuó en el marco de la publicación del Concilio tridentino -1565- donde se puede observar la influencia del cónclave europeo en relación a la importancia de la educación, las artes y en la necesidad de que la predicación cristiana fuera en una lengua no extraña para los indígenas.

Pero fue el Tercer Concilio limense -1582/1583-, el que puso en práctica el accionar del Segundo, ya que propuso la reparación de las deficiencias existentes considerando el aprendizaje de las lenguas originarias como instrumento sustancial para la transmisión de las doctrinas de la catequesis; además de fijar los contenidos, las formas y los métodos para la evangelización[2].

Este encuentro eclesiástico tuvo como antecedente La Predicación del Evangelio en las Indias (1577), documento elaborado por el jesuita José de Acosta, quien tuvo un rol importante en dicho cónclave por haber sido un destacado promotor de su teoría evangélica y el encargado de redactar los catecismos en legua quechua.

Esta relevancia adquirida fue producto de una intensa labor desarrollada durante su permanencia en el Virreinato del Perú. Si bien este sacerdote fue enviado para que cumpla funciones como profesor del colegio de la Compañía en Lima, sus preocupaciones en torno a las formas de transmitir el evangelio lo motivó a realizar viajes por el interior del Virreinato -1573/1574; 1576/1577 y 1578/1579-. Este hecho le brindó la oportunidad de conocer elementos de las culturas de las comunidades originarias y, sobre todo, el desarrollo de las actividades de los españoles, además de otorgarle la posibilidad de observar las condiciones en que se encontraban los indígenas que trabajaban en las minas de mercurio en Huancavélica y de plata en Potosí. Estas experiencias le posibilitaron adquirir conocimientos sobre la realidad existente y entender la importancia y necesidad de aprender la lengua quechua para una mejor evangelización en las misiones.

A medida que ocupaba cargos de responsabilidad en la Compañía: profesor de teología y luego rector del colegio de Lima y provincial de la Orden -bajo cuyo mandato se convocó a una congregación provincial hacia 1576, donde se discutieron los métodos de evangelización-, Acosta redactaba su obra teórica de evangelización, La Predicación del Evangelio en las Indias, en la cual propuso repensar las prácticas de cristianización incorporando el análisis situacional de cada pueblo, en tanto "espacio de producción social donde los actores juegan roles y donde todo lo que allí ocurre depende del nosotros y ellos en interacción con el entorno que los envuelve" (MATUS, 2007, p. 178). Como manifestamos anteriormente, el Tercer Concilio -1582/1583- puso en acción la incorporación de la educación y el arte religioso, planteados en el Segundo Concilio - 1567/1568-, pero la figura de Acosta fue fundamental en dicho encuentro ecuménico, ya que por medio de la exposición de La Predicación del Evangelio, los clérigos pudieron reconocer que se debía reflexionar sobre las prácticas en las misiones comprendiendo que los problemas que

[2] El Tercer Concilio elaboró y difundió un Catecismo, Doctrina Cristiana y Confesionario para indios en lenguas castellana, quechua y aymara; ordenó su adopción como obligatoria por parte de los misioneros encargados de esta tarea con el fin de uniformar criterios en esta materia e instauró la traducción de estos textos a las demás lenguas indígenas habladas en la extensa provincia eclesiástica de Lima. Lisi, Francesco (1990, p. 53): El Tercer Concilio limense y la aculturación de los indígenas sudamericanos. Ed. Universidad de Salamanca.

surgían con los indígenas eran producto del tipo de relaciones que los sacerdotes estaban proponiendo.

En la Predicación, Acosta expresa que para intervenir a las comunidades era indispensable la realización de un diagnóstico que incluyera la descripción del estado de situación de los pueblos y la objetivación del proceso evangelizador de los misioneros, a través de las experiencias vividas y de esquemas clasificatorios contemporáneos del universo material.

> Es asunto arduo establecer en materia de normas fijas y durables. Y esta es la razón de que los escritores que antes de ahora han escrito de cosas de Indias con piedad y sabiduría, en nuestra edad, apenas son leídos porque se les juzga poco acomodados al tiempo presente. (ACOSTA, 1577, p. 1).

Acosta s. j. entendía que si los sacerdotes seguían leyendo y pensando en términos alejados a sus tiempos, el diagnóstico de la situación resultaría erróneo y, en consecuencia, inexactas las disposiciones para llevar adelante la evangelización. Este relato se construyó en diálogo con el accionar de otras congregaciones para marcar diferencias y evidenciar los conflictos existentes entre las congregaciones. En este sentido, el análisis crítico argumental de La Predicación del Evangelio en las Indias permitirá visualizar la ideología jesuítica (VAN DIJK, 2003) para comprender sus modos de intervención desde lo social (CARBALLEDA, 2008) durante el proceso evangelizador americano.

La intervención social jesuítica

Para pensar cómo operó "La Predicación del Evangelio en las Indias" debemos enmarcar dicho documento en el proceso de intervención jesuítica durante la Conquista y Colonización española. Para ello, tendremos que definir la causa general que convoca a todo proceso de intervención: los problemas sociales. Entendemos a éstos "como el resultado entre las relaciones y el devenir histórico-político, en un transcurso de lucha y transformación" (CARBALLEDA, 2008, p. 33). Observar los conflictos emergentes desde las interacciones entre individuos y/o instituciones reparando en sus continuidades y contingencias, permite ampliar los elementos interpretativos de la complejidad social y ver,

en qué medida, estos sacerdotes buscaron acciones estratégicas concretas para disminuir las contrariedades y optimizar el proceso social en curso.

Esta manera de tomar parte en el asunto fue la adoptada por la Orden ignaciana respondiendo a su ideología (VAN DIJK, 2003) pero también, y fundamentalmente, a la apatía relacional establecida durante la intervención militar española. Este tipo de acción se encargó del direccionamiento de los conflictos existentes, teniendo como propósito el mantenimiento de vínculos de fin-medio y coste-beneficio (HANDEL, 1998). En consecuencia, la intervención militar desplegó un modelo de imposición extrema de sistemas jerárquicos y de valores que provocaron la sumisión y esclavitud de aquellos que fueron intervenidos. Este estado de situación generó una serie de problemas sociales y focos de conflicto entre los actores involucrados -comunidades originarias, Iglesia, Corona-, que intentaron ser resueltos a partir de nuevas intervenciones mientras el proceso de Conquista seguía su curso.

Los jesuitas llevaron adelante la intervención a las comunidades indígenas, a partir de la evaluación de la constitución y movilidad de la trama social comprometida, conformada por discursos, disposiciones, reglamentos, leyes, enunciados, proposiciones filosóficas, y las tecnologías de poder (FOUCAULT, 1990, 2011) del gobierno civil y religioso. Estos sacerdotes delinearon su labor desde esta perspectiva proponiendo además, la objetivación de la realidad americana mediante el diagnóstico del estado de situación de los grupos intervenidos y de las relaciones entre los misioneros y los indígenas; como también, la categorización de los pueblos originarios y el registro de sus sistemas sociales (ACOSTA, 1577; CARBALLEDA, 2008). El conocimiento de estas vinculaciones y de los elementos socioculturales de los pueblos a intervenir, les facilitó a los jesuitas la elección de acciones para viabilizar el diálogo y la interacción entre todos los actores comprometidos (CARBALLEDA, 2008), en virtud de la transformación de determinados principios sistémicos de la comunidad -como nociones de identidad, alteridad, roles y jerarquías de poder-, que colaboraron en el establecimiento y sostenibilidad del orden sociopolítico impuesto.

La Predicación como antecedente teórico de intervención social

En virtud de considerar la intervención jesuítica desde el aspecto social advertimos que la elaboración de las cartas Annuas, por parte de los jesuitas, fueron una herramienta fundamental para incorporar a la comunicación como elemento de producción de conocimiento e instrumento estratégico para la acción evangelizadora.

A partir de la lectura y estudio de los informes realizados -principalmente- durante los primeros tiempos de convivencia entre los grupos, notamos que los mismos revelan la labor metodológica del proceso de intervención social. Mediante la observación de los aspectos culturales de las comunidades y de los problemas sociales que la intervención militar produjo, esta práctica de escritura conllevó el registro sistemático de nociones, comportamientos y experiencias vividas, mediante las cuales los jesuitas pudieron interpretar y reconstruir -desde sus perspectivas- sentidos, conductas y organizaciones de las comunidades para elegir estrategias de acción que priorizaran el aspecto relacionante más que el lógico, en función de construir un nuevo entramado social desde la interrelación cultural de los grupos (CARBALLEDA, 2008).

> El registro puede revelarse como un instrumento que integra la intervención en tanto documento constituido y atravesado por una mediación teórica que habilita el análisis y la comprensión de los problemas sociales. [...] Es una estructura argumentativa que recupera la vida, que supone los fenómenos sociales y culturales como textos coherentes en sí mismos que expresan personajes, tramas, estilos de comportamiento y contextos de acción. (CARBALLEDA, 2008, p. 29).

Las cartas Annuas permitieron la elaboración subjetiva de la trama sociocultural de los indígenas intervenidos, constituyéndose como medios de conocimiento y como un elemento central de racionalidad instrumental y operativa que facilitó con ello la transformación de determinados principios sistémicos de las comunidades a intervenir (MASSONI; PÉREZ, 2009).

Sin embargo, la práctica de observación, registro y análisis de los sacerdotes no se limitó a la realización de las cartas Annuas; además, ellos redactaron diarios de viaje, correspondencias que circulaban entre las reducciones cercanas, vocabularios y gramática de las lenguas de los pueblos originarios, textos de alquimia, agricultura, astronomía, biología, matemática, farmacia, arquitectura, como así también obras de teatro, poesía, comentarios escolásticos, entre otros[3].

A través de algunos de estos informes -en articulación con investigaciones históricas y antropológicas actuales-, podemos reconstruir y analizar cada aspecto de la organización social de los espacios reduccionales como el modelo de acción que los sacerdotes llevaron a cabo para la intervención de las comunidades originarias.

[3] Ver Colección de la Antigua librería jesuítica de la Compañía de Jesús de Córdoba, que en la actualidad se encuentra en la Biblioteca Nacional de la República Argentina.

Este proceso no tuvo como propósito reducir a los indígenas para que trabajaran en las encomiendas españolas mientras eran cristianizados con la imposición del bautismo en masa y la transmisión de las doctrinas (PAVONE, 2007). El objetivo de los jesuitas consistió en lograr la articulación de lo macrosocial -disposiciones y reglamentos jurídico/teológicos- con lo microsocial; es decir, con la organización sociocultural de los pueblos y las circunstancias coyunturales provocadas por el proceso de Conquista española.

> La intervención implica temporalidad, en el sentido de que se da en un contexto que posee una historicidad que le aporta significaciones propias [...] que hacen actuar a ambas partes contractuales de manera determinada. [...] De ahí que la intervención, según este enfoque contractual, se expresa como contrato metodológico, es decir, como un conjunto de reglas acordadas explícita o implícitamente que regirán ese proceso. (CARBALLEDA, 2008, p. 42).

Pero valdría preguntarse: ¿cómo se estableció este contrato metodológico para la conformación de las reducciones? ¿Qué aspectos fueron tenidos en cuenta para la intervención de los pueblos? ¿Cuál fue el método utilizado? ¿Existen diferencias con otras congregaciones? ¿Consideraron la comunicación como elemento relacionante y estratégico? ¿Fue la ideología jesuítica la que propuso un modelo de intervención desde lo social? ¿Posibilitó la intervención social el conocimiento a los jesuitas de las culturas de las comunidades originarias para efectuar transformaciones sociales que permitieron la sostenibilidad de los espacios de reducción?

El análisis argumental de "La Predicación del Evangelio en las Indias" del padre Acosta, intentará dar respuestas a estos interrogantes. Este documento cuenta con 6 libros que incluyen 11 capítulos cada uno de ellos. En el primero se describe el estado de los pueblos y los predicadores puntualizando en las ventajas y desventajas del trabajo evangelizador. El segundo libro analiza las intervenciones a las comunidades, mientras que el tercero refiere a la administración civil; y los tres capítulos restantes plantean la administración de los sacramentos.

Para realizar el análisis argumental, se estudiará el primer libro por contener el discurso más frondoso en relación a la ideología jesuítica. El interés del estudio crítico de la Predicación radica en comprobar que Acosta s. j. utiliza el concepto predicación como un concepto totalizante que le permite la explicación teológica y el cálculo político y técnico del diagnóstico y metas de la evangelización. El examen de la Predicación se llevará acabo mediante un tratamiento cualitativo del contenido, a partir de la matriz de análisis argumental por considerar al argumento como una herramienta de examen discursivo que nos permitirá observar cómo el lenguaje -dispositivo de expresión verbal y escrita-

constituye un vehículo de ideologemas. Para ello, se apeló a las tres tareas teóricas del argumento (VIDAL, 2007):

- producción, poniendo de relieve a la figura de Acosta s. j. y reconociendo sus trayectorias, que nos permitirá observar las modalidades de relación con la problemática de la evangelización;
- entendimiento, a través de la visualización de la producción para intentar esclarecer el lugar específico de la Predicación, en el discurso religioso anterior al III Concilio limense;
- precisión, que nos permitirá reparar en la funcionalidad del argumento, o sea, en responder al qué se argumenta y para quién.

Marco conceptual

Para el abordaje crítico de La Predicación del Evangelio en las Indias, se particulariza la predicación como temática, entendida como "la parte de un asunto de interés general, una doctrina o un episodio de la historia de la Iglesia" (EDDIE, 2012, p. 2). Ésta tiene como propósito "buscar que la congregación aprenda más sobre el tema y actúe en base del conocimiento adquirido" (EDDIE, 2012, p. 2). Dentro de los dos tipos de predicación temática -sermón doctrinal y sermón sobre problemas sociales-, se utilizará el sermón sobre los problemas sociales, interpretado como una "reflexión bíblica y teológica sobre un tema de actualidad del cual se forma parte" (EDDIE, 2012, p. 2) y que afecta a la comunidad.

Se definirá a las propiedades teológicas como las características propias de la construcción de un saber que posee un objeto, fuentes y lugar. En la Predicación del Evangelio en las Indias, la teología jesuítica se hará presente, diferenciándose del resto de las congregaciones, ya que Acosta s. j. propone la aplicación de la doctrina recuperando las dimensiones y realidades de un espacio local.

Con el objeto de realizar el análisis del discurso, se utilizará el término ideología como categoría de estudio, en tanto "sistema de ideas que fundamenta las prácticas sociales de los miembros de un grupo" (VAN DIJK, 2003, p. 56), en este caso de la Compañía de Jesús. Debido a esto, la Predicación será categorizada como discurso, ya que es

> [...] un concepto de habla que se encuentra institucionalmente consolidado en la medida que determina y consolida la acción para, de este modo, ejercer el poder a través de su regulación e institucionalización que crea condiciones para la formación de sujetos y la estructuración y configuración de la sociedad. (WODAK; MEYER, 2003, p. 89)

Marco metodológico

Para el examen de la Predicación se observarán los elementos del discurso, tales como:

1. Cuadro ideológico:

1. a- hablar de nuestros aspectos positivos,

1. b -hablar de sus aspectos negativos,

1. c- poner énfasis en nuestros aspectos positivos,

1. d- poner énfasis en sus aspectos negativos.

Interacción.

Legalidad.

Presentación positiva de uno mismo.

Repetición.

Contraste.

A esto se le sumará la superficie textual (WODAK; MEYER, 2003), compuesta por: estructuras de sentido, temas que aborda Acosta en cada capítulo, y el tipo de argumentación.

Matriz de análisis argumental: "Predicación del Evangelio en las Indias"

Libro I.

Dedicatoria

Núcleo Temático.
Motivación: actuar sobre la realidad.

Subtemas.
Posibilidad de distinción de los caminos a trazar para una efectiva predicación. Conocer el medio situacional.

Sujeto y predicado.
El padre Acosta como actor social protagonista del juego social comprometido con un proyecto -brindar la doctrina cristiana a los pueblos originarios- y los indígenas como sujetos de amparo.

Párrafo 3.

El -se persuade que estas gentes -indígenas- no fueron llamados en vano al evangelio.

El/nosotros – la misión.

Objeto de Estudio.
Investigar la situación de los actores participantes, a través de la explicación situacional. Varias explicaciones sobre una misma realidad -evangelización-.

Párrafo 2.

Investigar lo que hubiese de verdad.

Cuadro ideológico.

a) Nuestro aspecto positivo.

Párrafo 2.

Investigar ardientemente lo que hubiese de verdad.

Párrafo 3.

Hubiesen sido enviados en esta empresa otros muchos siervos de Dios y ahora los de la Compañía.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 2.

(...) varias y opuestas opiniones sobre los indios.

c) Poner énfasis en nuestros aspectos positivos.

Párrafo 3.

> Nosotros y nuestra parte debíamos con todo esfuerzo procurar la salvación de los indios y que Dios no faltaría por la ayuda en llevar adelante y cumplir la obra comenzada.

Argumento.
Estructura del relato: 6 libros divididos en 11 capítulos cada uno. En ellos, Acosta utiliza la experiencia personal avalada por validez y aplicabilidad de los escritos teológicos.

Capítulo I.

Núcleos temáticos.
Selección en la totalidad de la situación de aquellos aspectos que en cada predicador son relevantes para la acción.

Subtemas.
La desesperanza de los predicadores.

Sujeto y predicado.
Ellos -los que están en el Nuevo Mundo y los que están lejos- y sus dificultades.

Párrafo 1.

> Los que por experiencia ven y tratan las cosas de cerca encuentran tantas y tales dificultades que la mayor parte, por la rudeza del trabajo llegan a punto de desesperación y sostienen que el fruto es ninguno o corto

Párrafo 1.

> Los que están lejos, piensan en las espigas y los graneros en vez de preocuparse por el arado y la siembra.

Párrafo 2.

> Ellos juzgan las cosas a medida de su deseo.

Objeto de estudio.

Visibilizar posturas ante la evangelización.

Tópicos.
Comparación.

Argumento.

Párrafo 3:

analogías con la evangelización en Etiopía, Asia,

Africa.

Cuadro ideológico.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 1.

Llegan a punto de desesperación.

Párrafo 2.

Ellos juzgan las cosas a medida de su deseo.

Capítulo II.

Núcleos temáticos.
Planos de la realidad que condicionan y determinan las restricciones.

Subtemas.
De la necesidad de enseñar la doctrina cristiana en forma clara. De la necesidad de aprender las lenguas.

Sujetos y Predicados.
Ellos/nosotros y la prédica.

Párrafo 1.

(cita las escrituras) Él a los suyos dijo: Yo os he puesto para que vayáis y hagáis mucho fruto. Más cuando se viene a la obra, parece a la humana flaqueza la realidad tan contraria a las promesas, se ven tan cerrados a los hombres miserables los caminos de salvación que se enfría el primer ardor y viene sin sentir a la mente el pensamiento de la ira divina que no se complace en la muchedumbre de sus hijos infieles e incapaces de salvación.

Párrafo 4.

Los indios-bárbaros viven en perpetua corrupción. ¿Para qué, pues, cansarse en echar las margaritas a los puercos o dar lo santo a los perros que fácilmente vuelven al vómito o hallan su delicia en revolcarse en el fango?

Objeto de estudio.
Estado de participación de los predicadores.

Tópicos. Comparación.
Consenso -estrategia política en relación al aprendizaje de las lenguas-.

Argumento.
Salmos, citas del apóstol San Pablo, Aristóteles, Crisóstomo. Libro de la sabiduría.

Cuadro Ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 3.

Volviendo a nuestro propósito.

Párrafo 4.

> De tal manera se hunde a veces la mente humana en el abismo de la maldad; que será cosa de milagro si alguno puede sacarla de ella. Y para que no se atreva el barro vil a acusar a su criador; previene al punto la divina palabra diciendo ¿quién podrá decir porque lo hiciste así? O ¿quién podrá estar en pie de tu juicio?

Párrafo 5.

> Creemos que los que viven como niños sin usar de la razón, los que tienen alma privada de sentimientos, los que en su barbarie llegan a devorar las entrañas humanas, han de ser regidos por la ley y la razón.

Vengamos a la lengua que es necesaria para evangelizar.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 3.

> No faltan los que creen que estos pueblos no tienen necesaria inteligencia para recibir la doctrina.

Párrafo 4.

> Creemos que los que viven como niños sin usar de la razón, los que tienen alma privada de sentimientos, los que en su barbarie llegan a devorar las entrañas humanas, han de ser regidos por la ley y la razón y no más bien sujetados con cuerdas y cadenas.

Párrafo 5.

> Los que toman sobre sí la carga de instruir a los bárbaros padecen tales dificultades que querrían más herir las piedras o quebrantar los mármoles, que haber de declarar misterios difíciles y elevados, sin tener lengua y hablando a otros.
>
> Para expresar los misterios más altos de la fe faltan palabras en estas lenguas bárbaras y declarar cosas tan profundas por intérpretes, confiando los misterios de la salvación a la fidelidad y al lenguaje tosco de cualquier hombre bajo (...) cualquiera ve y la experiencia enseña (a)

> cuán inconveniente es y aún pernicioso y ocasionado a mala interpretación (...) Que hará pues el que no tiene don de lenguas ni de palabras al verse necesitado de hablar bárbaro con los bárbaros.

Capítulo III.

Núcleos temáticos.

Precisión del sentido de la predicación.

Subtemas.
De la necesidad de enseñar la doctrina cristiana con humildad.

Sujetos y Predicados.
Ellos/nosotros y lo que se espera de la predicación.

Párrafo 1.

> Los líderes del Sr. de los ejércitos quieren varones fuertes y valerosos, no soldados bisoños, audaces y temerarios que a imitación de los de Efraín templan y disparan sus arcos en el ocio de los suyos y en el día de la batalla vuelven sus espaldas.

Objeto de estudio.
Cómo se debe enseñar la doctrina cristiana.

Tópicos.
Comparación entre predicadores.
Consenso -estrategia política en el cómo accionar: humildad-.

Argumento.
Citas del apóstol Jeremías, Saúl, Juan Bautista. Ejemplo del accionar de Moisés. Salmos. Experiencia personal y de sus compañeros de la Compañía de Jesús.

Cuadro Ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 1.

> Gran verdad es lo que aún a un varón insigne de la Compañía, ejercitando por muchos años en el misterio de los indios, y creo haberlo por mi mismo comprobado que entre todas las virtudes necesarias para ese oficio lo espiritual es la humildad.

Párrafo 2.

> Ella -la humildad- no aspira a lo grande, ni se promete cosas ilustres, ni se quebranta por el trabajo, ni desprecia el fruto aunque sea corto; ante lo que Dios quiere obrar, tiene por grande, con ánimo agradecido. Da Dios, en verdad gracias a los humildes.

b) Párrafo 1.

> La falta de humildad es la causa principal del poco fruto que vemos y que después de sembrar mucho cojamos poco.

Capítulo IV.

Núcleos temáticos.
Reconocer el sentido de la predicación.

Sujetos y predicados.
Nosotros/ellos/ bárbaros y el accionar en la predicación.

Párrafo 1.

> A nosotros no nos da temor los magistrados de los bárbaros, pues tienen la vara del poder los cristianos. Pero éstos si nos ocasionan molestias y daños no escasos, cuando por el mal ejemplo y la avaricia de algunos se echa por tierra lo que otros edifican para la fe.

Párrafo 6.

> ¿Qué mayor argumento y prueba de constancia y paciencia que afrontar lo que a tantos aterra, es a saber, que con el corazón lleno de tedio por la gloria de Cristo, después de trabajar mucho parezca que se consigue poco fruto? Me atrevo a decir que con sola la alabanza e esta paciencia, podemos emular la gloria de los apóstoles.

Objeto de estudio.
De la necesidad de enseñar la doctrina cristiana.

Tópicos.
Comparaci
ón.

Argumento.
Segunda carta de Corintios, cita del apóstol Jeremías, Pablo, Crisóstomo, Ezequiel y de los profetas Amasías y Amos.

Cuadro Ideológico.

d) Poner énfasis en sus aspectos negativos.

Párrafo 6.

> Tengo por cierto que el fruto, en atención a trabajo y mérito, es mucho mayor y que gravemente se engañaron los que llevados de su desidia o

ambición se quejan de que emplean su trabajo con poco provecho en esta vía del Señor.

Capítulo V.

Núcleos temáticos.
Las naciones de los indios.

Subtemas.
Descripción situacional.
Descripción de los pueblos originarios.

Sujetos y predicados.
Indígenas.

Párrafo 1.

Hombres ocultos en los juicios de Dios que están abandonados en las tinieblas.

Objeto de estudio.
De la necesidad de enseñar la doctrina cristiana.

Tópicos.
Enseñanza.

Argumento.
Citas del apóstol San Pablo, San Agustín, Bernabe, Isaías, Teodoreto, Ambrosio.

Capítulo VI.

Núcleos temáticos.
Las naciones de los indígenas.

Sujetos y predicados.
Los indígenas y la necesidad de enseñarles la doctrina.

Párrafo 1.

Hay hombres y naciones que han sido dejados largo tiempo en su infidelidad, sin embargo no hay linaje de gente tan incapaz y duro y tan bestial que no sea idóneo para recibir la doctrina del evangelio.

Objeto de estudio.
De la necesidad de enseñar la doctrina.

Tópicos.
Enseñanza.

Argumento.
Experiencia de sus compañeros jesuitas.

Cuadro ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 2.

> A nosotros nos toca, puesto que se nos manda ir a todos, no pasar por alto a nadie, llamarlos a todos, acudir a todos los indios.

Párrafo 4.

> Hubo también entre nosotros un hombre que aún es vivo maravilloso por las enseñanzas fue interrogado por alguno de la Compañía y dio bien a entender por la claridad y orden de las respuestas que todas aquellas cosas que el padre le dio a conocer no las había podido conocer él, sino por la revelación divina.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 1.

> Los que creen ineptos para el evangelio a estos pobres y miserables, los que los excluyen del beneficio de la patria celeste, los que los menosprecian y los dejan perecer oigan al Señor suyo y de ellos que les amonesta severamente.

Capítulo VII.

Núcleos temáticos.
De cómo hay que tratar a los indígenas.

Subtemas.
Costumbr
es.
Dificultades de la predicación.

Sujetos y predicados.
Indígenas - su trato.

Párrafo 1.

> La condición de los indios y sus costumbres bestiales que ponen a prueba la paciencia de los ministros del evangelio.

Párrafo 2.

> No pueden ser temidos por extraños a la salvación los que en realidad son hombres, aunque parezcan irracionales.

Párrafo 4.

> No se han de buscar sus cosas, sino a ellos.

Objeto de estudio.
De cómo tratar a los indígenas.

Tópicos.
Enseñanz
a.

Argumento.
La vida de Cristo. Citas de Jeremías, Ambrosio, del padre Jerónimo y Gregorio. Citas de San Agustín.

Cuadro ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 4.

> Es indudable y lo confirma mi experiencia.

Párrafo 6.

> Pronto gana la caridad a los que aportó la disciplina.

Capítulo VIII.

Núcleos temáticos.
Educación y costumbres.

Subtemas.
De la necesidad de aprender las lenguas.

Sujetos y predicados.
Indígenas y sus costumbres.

Párrafo 1.

> La incapacidad de ingenio y fiereza de costumbres de los indios no proviene tanto del influjo del nacimiento o la estirpe, o del aire nativo, cuanto de la prolongada educación.

Objeto de estudio.
De la necesidad de enseñar la doctrina cristiana en lenguas originarias.

Tópicos.
Enseñanza.

Argumento.
Citas de Crisóstomo, Epiménides, el Papa Gregorio, concilios nacionales, San Agustín, padre Francisco Javier y su experiencia con las lenguas originarias.

Párrafo 3.

> Por lo que hace a las lenguas, la dificultad esta en gran parte aligerada en todo este espacioso reino del Perú por ser la lengua del INGA que llaman quichua, de uso universal en todas partes y no ser ella tan difícil de aprender principalmente estando reducida a arte por diligencia y estudio de un varón a quien debe mucho la nación de los indios.

Cuadro ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 2.

> Ya de antiguo estaba yo persuadido de esta opinión y asegurando ahora con la experiencia, me he confirmado más en ella.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 2.

> ¿Por lo que alegáis que esos hombres criados como bestias no son idóneos para recibir la doctrina de la fe? Si vosotros hubierais criado como ellos ¿en qué os diferenciaríais?.

Capítulo IX.

Núcleos temáticos.
La lengua originaria no debe retraer la propagación del evangelio.

Subtemas.
De la necesidad del aprendizaje de los predicadores.

Sujetos y predicados.
Las lenguas originarias - su aprendizaje.

Objeto de estudio.
Incorporación de las lenguas originarias.

Tópicos.
Incorporación de las lenguas.

Argumento

San Pablo.

Párrafo 1.

> Si los apóstoles sabemos fue dado el don de lenguas porque siendo muy pocos los predicadores de Cristo había de llegar en breve tiempo la nueva salvación a todo el mundo. Por lo cual, San Pablo da gracias a Dios e que hablaba la lengua de todos.

Cuadro ideológico.

a) Nuestros aspectos positivos.

Párrafo 3.

> Ciertamente la caridad de Cristo lo puede todo y cuando faltan las lenguas, queda la caridad para todos.

b) Sus aspectos negativos.

Párrafo 2.

> Un argumento debe mover nuestro celo y es ver que los hombres de este siglo penetran a las gentes de habla recóndita y lengua desconocida por la esperanza del lucro.

Capítulo X.

Núcleos temáticos.
Convivencia con los indígenas.

Sujetos y predicados.
Indígenas/predicadores-convivencia.

Párrafo 1.

> De si conviene establecerse de asiento entre los indios, tomando lo que llaman doctrinas o si es mejor discurrir entre ellos sembrando la palabra de Dios a modo de misiones.

Objeto de estudio.
Establecer virtudes y contras, y cómo asumir las dificultades.

Tópicos.
Enseñanza de la doctrina cristiana.

Argumento.
Citas del apóstol San Pablo.

Capítulo XI.

Núcleos temáticos.
Obligaciones de los predicadores.

Subtemas.
Autorreflexión.

Sujetos y predicados.
Predicadores-sus obligaciones.

Párrafo 1.

> Los que toman el oficio de anunciar el evangelio deben cuidar sobremanera de no serle ellos impedimento.

Objeto de estudio.
Visualizar las obligaciones de la prédica.

Tópicos.
Enseñanza de la doctrina.

Argumento.
Citas de San Pablo y San Agustín.

Cuadro ideológico.
b) Poner énfasis en sus aspectos negativos.

Párrafo 1.

> Sucede muchas veces que los que más acusan de desidia y la perversidad de los indios son los que no cumplen bien con su ministerio y si se examinasen con diligencia, hallarían que ellos y no los indios son los culpables de que la cristiandad no prospere.

Consideraciones sobre el análisis argumental

El documento analizado manifiesta que para llevar adelante la evangelización cristiana, los misioneros debían conocer las condiciones sociales en las que se encontraban las comunidades. En este sentido, consideramos que la intervención de los jesuitas fue realizada desde lo social, dado que propuso la necesidad de contar con elementos interpretativos que no sólo le dieran forma al proceso social sino la posibilidad de diálogo e interacción entre los actores comprometidos.

Como hemos expuesto, Acosta s. j. subraya la importancia metodológica de la observación, registro y comprensión de los grupos indígenas e incita al aprendizaje de sus lenguas para adquirir informaciones precisas y facilitar la emisión del mensaje cristiano. El jesuita reconocía que mediante los datos obtenidos se podía escoger entre acciones para mejorar la configuración social y la trama relacional. En virtud de ello, el sacerdote entiende a la comunicación como un punto de encuentro de las diversidades culturales, como un medio que permite conseguir información para la interpretación de las identidades particulares de las poblaciones indígenas y como un instrumento estratégico para lograr la integración social.

Pero en función de que el término estrategia en ese contexto histórico-político era interpretado desde el ámbito castrense -el cual propone la confrontación de intereses,creencias, deseos y donde la información tan sólo suministra datos a los interesados-, el estudio de la Predicación, nos permite revelar la transformación de esta concepción ya que se asume como un dispositivo de relación y de articulación social. Acosta s. j. interpreta a las situaciones inarmónicas como "el resultado de lecturas diferentes de una misma situación" (MASSONI; PÉREZ, 2009, p. 86) donde mediante la aplicación de determinadas reglas se pueden reducir las variables de conflicto que generan las diversas interpretaciones. Para ello, la contextualización de los grupos y sus entornos permite comprender y extraer datos y sentidos de la realidad a intervenir para gestionar y guiar las prácticas y conductas de los grupos de forma más articulada, intentando mejorar las tramas vinculantes, y coordinando sus intereses con los demás con el fin de mejorar y maximizar la configuración social.

Desde esta perspectiva Acosta s. j. incorpora a la comunicación como elemento de integración cultural, reconociendo a "los otros", en función de sus identidades. Este aspecto permite pensar la Predicación en un doble sentido:

1.- En relación a las comunidades originarias: Acosta exhibe la identidad cultural de las poblaciones no sólo para cumplir con la finalidad de "la conversión", sino para hacerles entender a los españoles "que comprender este factor tiene implicaciones políticas y

micropolíticas que pueden beneficiar el desarrollo de una intervención" (GUATARI; ROLNIK, 2006, p. 91).

2.- En relación a sus correligionarios y las prácticas del evangelio: durante el desarrollo de la Predicación, el autor se cuestiona si los misioneros se encuentran en el "Nuevo Mundo" movidos por la fe o por una doctrina que justifica la dominación. "Preguntémonos a nosotros mismos cuán santa, cuán integra, cuán inocentemente vivimos los que predicamos la ley de Cristo a los bárbaros" (ACOSTA, 1577, p. 3), y agrega:

> [...] no nos damos cuenta de las dificultades de la naciente iglesia por ser nacidos de padres cristianos y educados en colegios cristianos. Es pues necesario medir el fruto de la semilla evangélica solo por el estado presente. Recién estamos entrando en la tierra y todavía no cogemos de los árboles plantados frutos maduros que se puedan comer. Solo en el trabajo y la paciencia todo se vence. (ACOSTA, 1577, p. 4).

Esta visión que revisa las intenciones y comportamientos cristianos valorando las identidades culturales de los pueblos originarios, incluye a la comunicación como "dispositivo fundamental para la participación, configuración y dinámica de los sistemas sociales" (MASSONI; PÉREZ, 2009, p. 268), sustentada en la ética cristiana. Este revisionismo de las prácticas evangelizadoras permitió incorporar la dimensión cultural de las comunidades, a través del conocimiento de sus lenguas, como condición necesaria para conseguir "determinados dominios de saber, en función de la transformación social" (FOUCAULT, 1973, p. 13).

Considerar la comunicación como espacio vinculante pero también estratégico, en tanto elecciones para la acción (MASSONI; PÉREZ, 2009), posibilitó construir conocimiento a partir de la observación, registro y análisis (CARBALLEDA, 2008) del sistema cultural de las comunidades indígenas para vislumbrar puntos de encuentro que se negociaron y entramaron durante el espacio/tiempo de convivencia. Compartiendo con Massoni y Pérez que una cultura es una realidad formada por redes de conversaciones recurrentes y que la misma se transforma cuando cambian las conversaciones que la constituyen (MASSONI; PÉREZ, 2009, p. 181), entendemos también que es debido a la comprensión de esta cuestión que Acosta manifiesta su preocupación por el aprendizaje de las lenguas para no caer en una evangelización que tan sólo bautice en masa y trasmita las doctrinas sin la internalización de las mismas.

Esta diferencia evidencia que el conocimiento es una "relación de lucha, dominación, subordinación y compensación" (FOUCAULT, 1973, p. 9), y es por ello que el sacerdote comprende cuáles son las relaciones de lucha y poder que tendrán que enfrentar sus compañeros para adquirir dominios de saber y lograr una transformación social. Este es el motivo de la crítica hacia los párrocos de otras congregaciones, los cuales ejercían estrictas disciplinas generando penitencias y falsas confesiones, mientras que Acosta entiende que al ser la relación directa entre el sacerdote y "el penitente", éste puede actuar de manera pedagógica y sugestiva para construir una trama social, no desde una mirada lógica sino relacional.

Conclusión

Efectuamos el análisis argumental de la "Predicación del Evangelio en las Indias", redactada por el padre José de Acosta (1577), por considerarlo un antecedente del concepto de intervención desde lo social, en función de advertir que dicho término incorpora estrategias de comunicación, las cuales están siendo aplicadas en la actualidad al ámbito de los negocios, la publicidad, el marketing, las ventas y propaganda. Dado que las empresas u organismos intentan transmitir sus mensajes para optimizar sus productos o servicios, creemos conveniente preguntarnos si el término conlleva operaciones que tan sólo benefician a quienes la requieran. Si interpretamos que los operadores recurren a reglas de observación, registro y análisis para aplicar conductas proactivas, con el propósito de mejorar las relaciones entre los emisores y sus públicos, esto llevaría a pensar que existe un sujeto o grupo de sujetos que observan, evalúan, investigan, analizan y deciden qué acciones realizar o qué informaciones producir y emitir para buscar y obtener algo de los demás. Desde esta mirada, valdría preguntarse si la intervención social -y sus estrategias-, también actúa como factor de persuasión en tanto influye en las decisiones y creencias de grupos determinados, mediante el desarrollo de planes y procesos que comprometen nuevas circulaciones de sentidos.

De ser así, este concepto se presenta bajo dos dimensiones: por un lado, como persuasión de públicos, en la forma de difusión de mensajes; por otro, como articulador social a través de mecanismos de interacción. Podemos decir entonces que, en función del análisis crítico argumental de la Predicación, la intervención desde lo social y sus estrategias se presentan como una acción de reparación social y como una operación de persuasión/difusión, dado que pretende establecer nuevos sentidos, conductas o mensajes. Debido a ello, este estudio nos posibilitó conocer que los integrantes de la Compañía de Jesús efectuaban las intervenciones en las comunidades indígenas a partir de un

diagnóstico situacional de las poblaciones, reparando principalmente en sus aspectos identitarios. La "Predicación del Evangelio en las Indias", interpretada desde la intervención social, posibilita afirmar que la construcción del espacio jesuítico-guaraní no se realizó de forma autónoma sino que se circunscribió alrededor de una demanda social, producto de "las relaciones y el devenir histórico-político" (CARBALLEDA, 2008, p. 33) donde "las prácticas y procesos contuvieron un alto nivel de inestabilidad y conflictividad con actores [...] que buscaron incidir, en bien de sus propios objetivos"" (URANGA, 2008, p. 1).

A partir del examen del documento de Acosta s.j., podemos advertir que los jesuitas comprendieron que la intervención de los pueblos originarios debía realizarse desde lo social (CARBALLEDA, 2008) dado que, a través de la sistematización de experiencias de antaño, la categorización de las comunidades indígenas, el conocimiento de las interacciones entre los misioneros y los grupos poblacionales, la valoración del espacio y la objetivación de la realidad a intervenir, se podía elegir entre causas de acción sustentables eliminando el paradigma del conflicto (MASSONI; PÉREZ, 2009, p. 109) que imperaba hasta el momento de su accionar evangélico.

> Un argumento debe mover nuestro celo y es ver que los hombres de este siglo penetran a las gentes de habla recóndita y lengua desconocida por la esperanza del lucro y no les atemoriza la barbarie más agreste sino que todo lo recorren por llevar sus tratos y mercancías [...] pero nosotros buscamos mercancías más preciosas que son las almas que llevan la imagen de Dios. (ACOSTA, 1577, p. 4).

Inferimos que Acosta encara el problema de la evangelización desde una perspectiva diferente hasta al momento, centrando su mirada "en el aprovechamiento de las oportunidades y en la búsqueda de mejores configuraciones de la trama social" (MASSONI; PÉREZ, 2009, p. 21). "La Predicación en la Evangelización de las Indias" muestra cómo la intervención desde lo social

> [...] designa, nombra, califica y de hecho, le da una forma definida a las cuestiones sobre las cuales actúa dentro de un orden, una lógica precisa que se va construyendo a través de diferentes formas de relación con el otro, el contexto, el escenario, el territorio y las cartografías sociales. (CARBALLEDA, 2008, p. 76)

Bajo los dispositivos del poder pastoral -salvación, ley y verdad-, los jesuitas realizaron un estudio situacional para la intervención, es decir un diagnóstico que evidenció al escenario local como "espacio de producción social" donde "el nosotros y ellos en interacción con el entorno que nos envuelve"" (MATUS, 2007, p. 178; ACOSTA 1577, 3), les permitió a los sacerdotes reconocer los sistemas culturales de las comunidades a intervenir y encontrar puntos de contacto (MASSONI; PÉREZ, 2009), en pos de la inserción de los mismos dentro de un nuevo orden social y geopolítico.

Referências

ACOSTA'S, José. *De procuranda inorum salute.* 1577. Disponible en: <www.cervantesvirtual.com/predicacion-del-evangelio indias>. Acceso en: 5 maio 2018.

CARBALLEDA, Alfredo. *Los cuerpos fragmentados.* Barcelona: Paidós, 2008.

EDDIE, Ildefonso. *Qué es la predicación bíblica.* 2012. Disponible en: <http://www.wlalwcc.org/wp-content/uploads/2012/11/06-Qu%C3%A9-es-la-predicaci%C3%B3n-b%C3%ADblica.pdf>. Acceso en: 1 jan 2018.

FOUCAULT, Michel: *Tecnologías del yo.* Ed. Paidós, Bs. As.,1990

FOUCAULT, Michel: *La verdad y las formas jurídicas.* Ed. S. XXI, Bs. As., 1973

FOUCAULT, Michel: *Seguridad, Territorio, población.* Ed. Fondo de Cultura Económica, Bs. As., 2011

GUATARI., Félix; ROLNIK, Suely : *Micropolítica. Cartografías del deseo.* Ed. Vozes, Ltda, Petrópolis, 2006.

HANDEL, M: *Maestros de la guerra.* Ed. Frank Cass, Bs. As.,1998.

MASSONI, Sandra; PÉREZ, Rafael Alberto. *Hacia una teoría general de la estrategia.* Bacelona: Ariel Comunicación, 2009.

MATUS, Carlos. *Teoría del juego social.* Remedios de Escalada: Ediciones de la UNLa, 2007. (Colección Planificación y Políticas Públicas).

PAVONE, Sabrina: *Los jesuitas: desde sus orígenes hasta la supresión.* Ed. Libros de Araucaria, Bs. As., 2007

URANGA, Washington: *Prospectiva estratégica desde la comunicación.* Versión digital, en: www.washingtonuranga.com.ar. Acceso en: 2 de junio 2018

VAN DIJK, Teun. *Ideología y discurso*. Rio de Janeiro: Ariel, 2003.

VIDAL, Carmen Gemita Oyarzo. Las razones de los presidentes: Análisis argumental de los discursos presidencial es inaugurales de la transición política de Chile (1990-1994-2000). *Sociedad Hoy*, Concepción, v. 12, p. 9-28, 2007. Disponible en: <http://www.redalyc.org/html/902/90201202/>. Acceso en: 2 feb. 2018

WODAK, Ruth; MEYER, Michael. *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa Editorial, 2003.

Recebido em 27/03/2018

Aprovado em 24/05/2018